

ACT SAILORS, SOLDIERS  
ARDS IF YOU WISH TO  
, A REQUEST OR A  
ANY GOVERNMENT

को अफसर से कुछ पूछ ताह  
ना चाहते हो, या शिवायत  
कुछ के सेलर्स सोलजर्स एन्ड  
जाओ ।



\* Any person finding this Certificate is  
requested to forward it to the Officer i/c  
records The Mahar Regiment  
at Sangli (M.S.)

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़ा मिल  
जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे ।  
अफसर, इंचार्ज रिकार्ड्स

\*Here insert officer i/c Records and Station.  
\*यहाँ पर अफसर इंचार्ज रिकार्ड्स और छादनो का ना  
लिखा जाए ।

P.P.O. No  
122019/85

Serial No 234/85  
CERTIFICATE OF SERVICE  
1. No JC-73246F Rank Subedar  
Name Pundlik  
Father's Name Dhamuji  
Class MAHAR/SC Sub-Class \_\_\_\_\_  
Village POHUR PURNAP. O. MAMAS GAOM  
Tehsil SHEGAOM Thana SHEGAOM  
Tel. Office SHEGAOM Rly. Stn SHEGAOM  
District BULDHAMA State MAHARASHTRA  
Date of enrolment 24 Jul 61  
Date of Attestation 24 Jul 62  
Date of Transfer to the Reserve \_\_\_\_\_

(2)

कम संख्या

## CERTIFICATE OF SERVICE

(फ़ौजी नौकरी का सर्टिफिकेट)

(१) नम्बर जे.सी. 73246F ओहरा सुमवार

नाम पुंडलिक

यूनिट 8 महार रेजिमेंट

पिता का नाम धनुजी

जाति महार गोत्र 521.मी.

गांव पट्टुपुर्बा डाकघर मारसाल

तहसील रामगौर घाना शेरगौर

तारघर शेरगौर रेलवे स्टेशन शेरगौर

जिला गुजरात राज्य महाराष्ट्र

भरती होने की तारीख 24 जुलै 1962

आपय लेने की तारीख

रिजर्व भेजे जाने की तारीख

(3)

Date of discharge 21 Sep 85

Not qualifying service NIL

(See Rule 211, Pension Regulations, Pt II)

2. Description at the time of completion of this form ?

\*Date of birth/apparent 24.7.40

Age on enrolment 21 yrs

Distinctive marks

1. male 2 1/2" from RT nipple at 2 o'clock

2. male 6" from the right nipple at 5 o'clock

3. Whether the individual is an opium addict NO

\*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form.

(4)

डिस्चार्ज की तारीख ११ सप्टेम्बर १९४५

नाम क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी

(देखो रूल २११, पेंशन रेगुलेशन्स पार्ट २)

(b) इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया

\*जन्म की तारीख / भरती होते समय आयु (शपथ

देखकर)

पहचान के निशान

(३) क्या यह जवान अफीम खाता है? नहीं

यह तारीख वही चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखा हुई है

(5)

4. \*Transferred to the Reserve on \_\_\_\_\_

\*Discharged by order of Commandant  
the Mahar Regimental Centre Sangar

\*Dismissed \_\_\_\_\_

†In consequence of \_\_\_\_\_

Under item/Section \_\_\_\_\_ of the table annexed to  
Army Rule 3(3) (D)(b) after serving 24

Years 1 months 29 days with the  
\_\_\_\_\_ days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be included)

\*Strike out item not applicable.

†Insert in Block Letters the disease disability from  
which a person discharged on medical grounds is  
suffering as entered in the proceeding of the Medical  
Board in IAFY - 1948.

\*Whether fit/unfit for civil employment

5. (a) Medical Category at the time of release... AY5

(b) Whether fit/unfit Fit

(6)

(४) रिजर्व में भेजा गया. तारीख \_\_\_\_\_

\*द्वितीय हुकम से डिस्चार्ज किया काराउडर दी नहर

(५) "डाक्टरों की जांच अंगी" २० अक्टूबर १९५२

\*नौकरी से हटाये जाने की तारीख \_\_\_\_\_

हटाने वाले का कारण \_\_\_\_\_

आर्मी हल १३ ए. ए. को सारणी में मद / शेक्शन \_\_\_\_\_

अनुसार। \_\_\_\_\_ वर्ष \_\_\_\_\_ महीने \_\_\_\_\_

पलटन में और ३५ वर्ष। \_\_\_\_\_ महीने २९

रिजर्व में नौकरी करने के बाद। \_\_\_\_\_

( इस समय में नाम-वर्ग फाइंग ( न गिनी जाने वाले नौकरी भी शामिल का जाय)

(7)

for re-enrolment into DSC.

(c) DGR Registration \_\_\_\_\_

Number and date.

(d) Name of employment \_\_\_\_\_

Exchange, Number & date, Buldana

6. †Findings of re-survey Medical Board regarding  
agg. ravation/decrease in disability \_\_\_\_\_

(7) Character as assessed vide Para 171 of Regula-  
tions for the Army 1262 Good

\*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।

बीमारो या उस अंग का नाम लिखो जिसके बेकार हो जाने से डाक्टरों हुकम से सैनिक का नाम फौज से काटा गया है। यह बात मेडीकल बोर्ड के आई० ए० एफ० वाई० १९४८ में लिखो कार्यवाही के अनुसार ही।

\*In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance

(8)

(५) क्या अपैनिक नौकरो के लिए फिट / अनफिट है?

(६) दोबारा डाक्टरों बोर्ड करने का नतीजा-वेकार अंग का हालत पहले से अच्छी बुरी है।

(७) बार ए आई की हदयात पं. २०३ के अनुसार बाल सल

(9)

normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item,

Percentage of disability will not be entered,

- (a) Medals, decorations or mentions in despatches
- 1. Raksha Medal 1965
  - 2. Clasp Bungalow-  
Wam to Sainya Seva Medal (Service Medal)
  - 3. Sainya Seva Medal (Service Medal) with clasp Jot K
  - 4. 9 Yrs Long Service Medal
  - 5. Sangram Medal
  - 6. Posthumous Star
  - 7. 25th Anniversary Medal
  - 8. 20 Yrs Long Service Medal

(b) War services, showing theatres of operations with dates

- FSCA Silahim 12 Dec 62 to 02 Nov 63
- FSCA (OP FALCON) 02 Nov 63 to 22 Aug 66
- FSCA Jot K 21 Feb 70 to 26 Apr 74
- Op Servage 22 Feb 77 to 20 Mar 80
- FSCA (Jot K) 13 May 84 to 24 Oct 84

\*यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो तो उसने उसक असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो तो इसके बीच जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक बिन्दु लगा दो। इस चिप्पी पर यह बातें लिख दो :-

(क) फौजी अस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर।

(ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका व्यौर

(ग) यह लिखा जाय कि बेकार अंग से इस मामूली नुकस के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कौनसा असर पड़ने पर सम्भावना नहीं है।

—बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी जाएं।

(10)

(द) (क) तमगे, चक्र या प्रशंसा

(ख) सैनिक सेवायें, लड़ाई के मैदानों के नाम और तारीख सहित

1962 12 DEC 62 TO 02 NOV 63

1965

1971

(ग) घाव (वेकार अँग का उपचार)

(11)

(c) W. unds (D. tails of disability)

Following certificate have been received by this Person :-

CERTIFICATES :-

(a) Highest military educational certificate (R.U./ Hindi 1A-1st MR-1st

English IV

Highest military educational certificate (Eng)

Highest education (Civil) 10th class (Ten)

Degree of proficiency in reading and/or writing

(a) English

(b) Hindi

(c) Any other language

(12)

8: इस व्यक्ति के नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त किये हैं-

(क) शैक्षिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र ( रोमन उर्दू हिन्दी )

शैक्षिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र ( अंग्रेजी ) हिन्दी

अंग्रेजी में मैट्रिकुलेशन I

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (अभिनव)

गोवरदा

पढ़ने और/ या लिखने का योग्यता :-

(अ) अंग्रेजी ५८५ (होम)

(ब) हिन्दी ५८५ (होम)

(स) कोई और भाषा नहीं

कोई और योग्यता जैसे गणित, मर. र. टिप्पण

तो प्रथम भाग टिप्पण, मर. र. टिप्पण

(ख) भरती होने से पहले क्या काम करता था गुणक

गो. वि.

(13)

Any other qualification such as Mathematics

(d) Employment before enlistment

(c) Army trade/class/qualification

Int Sol Gr II

(d) M.T. qualifications

(e) Equated with the National Council of Trg for Vocational Trades/National Apprentices Certificate Scheme on the trade.

10. Amount of service/special gratuity paid Rs.

(14)

(ग) \*मौनिक दस्तकारी/दरजा / योग्यता

(घ) एम्प्लॉय की योग्यता

१०. कितने दिन नौकरी की / खास प्रैचुरी कितनी दी

११. जिस व्यक्ति को यह सर्टीफिकेट दिया गया है, उसे समझ लेना चाहिये कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो वह आफिसर सन्चार्ज रिकार्ड्स में

\*दरजा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा ती या नरर्जा चार आदि जो भी लिखना हो।

†यह ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।

(15)

11. The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the officer i/c Records† The Mahar Regiment, Sangor or to the Dy. Commissioner/Collector†† Buldana

\*The class will be indicated in words, e.g., "class one", "class two", "class three", or "class four" as the case may be.

†Enter training centre, depot, unit, etc.; and station.

††Enter station.

Application for assistance in finding employment should be made to Sub Regional Employment Exchange

at† Shegaon

His nearest D.S.S.A.B. is at† Buldana

(f) He may approach the Zila Sanil Board for any assistance.



(16)

डिप्टी कमिश्नर फोरेस्टर\*  
को भेजे। नौकरी हूने में सहायता प्राप्त करने के लिये  
अपना बर्जो सब-रोजना एम्प्लायमेंट एक्सचेंज \*

को भेजे। सब के पास वाला  
डी ०एस०एस०ए०वी०\* में है।

(१२) ऊपर पारा ११में लिखी बातें मुझे पूरी तरह समझा दी  
गई हैं।

तारीख

सैनिक के हस्ताक्षर  
हरताक्षर और उद्घा

स्थान

कराडिम

तारीख

(नोट:- जब तक खानों को सब खाली ज तहें न भर ही जाय  
इस पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जायें। हस्ताक्षर हो  
जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फर्म में काम लेने  
के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली  
जगहों में लिख गया है, उसे ठीक मानता है।)

\*स्थान का नाम लिखो।

(17)

(g)\*

Financial Assistance

Date	Amount	Designation Institution

Signature of  
Paving auth

Remarks

12. The contents of para. 11 above have been fully  
explained to me.

Date 20 May 85

*[Signature]*  
Signature of Soldier

Signature and Rank

Station Sangor Unit Commanding

Date 20 May 85

*[Signature]*  
Mr  
OG Depot Coy  
The Mahar Regt Centre

(18)

दोबारा भरती होने के बारे में पूरी बातें

१. नं० \_\_\_\_\_ उहदा \_\_\_\_\_  
नाम \_\_\_\_\_  
यूनिट \_\_\_\_\_  
फौजी व्यवसाय / दरजा / योग्यता \_\_\_\_\_

२. दोबारा भरती होने की तारीख \_\_\_\_\_

३. लौकरो से हटाये जाने की तारीख \_\_\_\_\_

४. हटाये जाने का कारण \_\_\_\_\_

(19)

NOTE - The Signature of the soldier will not be affixed to this page until all entries are completed, and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accepts the correctness of the entries therein.

This will be completed by the concerned DSS & A Board

#### PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

No. .... Rank \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Unit \_\_\_\_\_

Army Trade/Class/Qualification \_\_\_\_\_

(20)

५. क्या असेनिक नोकरी के लिए फिट/अनफिट है

६. दोबारा डाक्टरी बोर्ड का नतीजा, बेकार अण की हालत  
बढ़ने से अच्छी बुरी है

७. घाल चलन

८. उच्चतम योग्यता (सैनिक)

९. कितने दिन नोकरी की खास ग्रेंचुटी कितनी दी गई

रूपये

(21)

Date of re-enrolment

Date of discharge

Cause of discharge

Whether fit/unfit for Civil employment

Findings of Resurvey Medical Board regarding  
aggravation/decrease in disability

Character

(22)

(१०) कोई और खास बात \_\_\_\_\_

( सिपाही के हस्ताक्षर )

स्थान \_\_\_\_\_

( रिकार्ड्स के आफिसर इन्चार्ज के हस्ताक्षर )

तारीख \_\_\_\_\_

(23)

8. Highest Qualifications (Military) \_\_\_\_\_

9. Amount of Service/Special gratuity paid Rs. \_\_\_\_\_

10. Any other remarks \_\_\_\_\_

Signature of Soldier

Station \_\_\_\_\_

(Signature and Rank of  
Officer in Charge Records

Date \_\_\_\_\_

(28)

**PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY  
RECOMMENDED.**

6. If you want immediate employment, apply at once. If the kinds of job you want is not immediately available your name will be noted.

7. If you do not require employment immediately you may still apply and your name will be registered for the Job you want, if it becomes available later.

8. Keep in touch with the local D.S.S.A.B which will help you to obtain employment and also assist in your and your family's welfare.

9. If you have been wounded or suffer any disability, due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

(29)

**तुमसे जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम  
स्वयं जाकर अपनी अर्जी दो**

(६) यदि तुम तुरन्त नौकरी पर लगना चाहते हो, तो तुरन्त अर्जा दो। जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिये यदि वोही नौकरी इस समय खाली नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख लिया जाएगा।

(७) तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरूरत नहीं है तो भी तुम अर्जा भेज सकते हो, ताकि तुम्हारा नाम लिख लिया जाए और जब तुम्हारे नतलब की जगह खाली हो तुम्हें खबर भेज दी जाए।

(८) अपने जिले के डिस्ट्रिक्ट सेलर्स सोलजर्स एन्ड एयरमेन्स बोर्ड के दफ्तर में आते जाते रहो। वह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्ब के लोगों को भलाई के लिए तुम्हारी सहायता करेंगे।

(९) यदि तुम फौज की नौकरी करते समय घायल हो गए थे या तुम्हारे शरीर का कोई अंग बेकार हो गया था तो नौकरी के लिए अर्जा देते समय यह बात जरूर लिख दो ताकि तुम्हारा खास हाकत और जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का खास प्रयत्न किया जाए।

10. If you belong to the reserve, inform your employer of your liability.

11. Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to the Officer Commanding Reservists, the Employment and Welfare Officer at the address on page 6 and the local D.S.A.B.

P. J. Sultan ex sub: J=732461

PPD S/C/22019/85

SRNO 3611 IMPORTANT

SB4/C 40/251

12. You should not regard this form as a guarantee of employment or as an order to the civil authorities to find work but you employment. It will help your to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rates and in the same way as any other civilian.

Z. S. W. O. BULDANA

Identity Card Issued

No. MYA/14/023362

The Sainik Welfare Officer  
The Sainik Welfare Officer  
Buldana

(१०) यदि तुम रिजर्व में हों तो यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ताकि वह तुम्हें फौजी नौकरी पर जाना पड़े तो कोई अड़चन न हो।  
(११) यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे कोई अनुचित व्यवहार किया जावे तो पृष्ठ ६ पर दिये हुए पते पर आफिसर कन्वेंट रिजर्विस्ट, एम्प्लायमेंट एक्सचेंज एण्ड वेलफियर आफिसर के पास और अपने जिले के सेलर्स सोलजर्स एण्ड एवरसेन्ट बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।

सखरी बात

(१२) यहन सत लो कि इस सर्टीफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी अवश्य ही मिल जाएगी। या यह ब मान लो कि यह सर्टीफिकेट असैनिक अफसरों के नाम एक हुस्म है कि वे तुम्हें नौकरी दिला दें। हाँ इस सर्टीफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी। लेकिन तुम्हें असैनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा। और तुम्हारे साथ वैसे ही वताव किया जायेगा जैसा कि असैनिक लोगों के साथ किया जाता है। इसके लिए तैयार रहा।

P.P.O. No. 122019185

(32)

INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 6.

2. It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged or, if a man was engaged through any other agency, to the address on page 15.

2500 Buldana

Regd No 137/85

dt 22/11/85

*M. S. J.*  
Secretary  
Zilla Sarik Welfare Office  
Buldana.

वालों के लिये हिदायते

यदि कोई नए भाटिकेट है यदि कोई उसे एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज के नौकर रखें, तो उससे यह जानना है कि वह एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज को सूचना दे दे।

यदि कोई नौकर रखने वाला किसी कारण से भूत-पूर्व नौकरों से बलग करे तो अच्छा होगा अगर उसकी खबर और इसका कारण उस एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके द्वारा उसने उसे नौकर रखा था। यदि उसने किसी दूसरे जरिये से नौकर रखा था तो उसे इतने के कारण की खबर उसे भेज देना है। इनके पते पृष्ठ 6 पर लिखे हुए हैं।